

Acerca de la pintura a base de plomo

- La pintura a base de plomo se usaba en los hogares antes de 1978 y con mucha frecuencia en las casas construidas antes de 1950
- Se pintaba con ellas principalmente las ventanas, puertas, escaleras, pasamanos, columnas, porches, paredes exteriores y bordes
- Arrancar o desprender la pintura que contiene plomo podría ser la parte más peligrosa de un proyecto de pintura o remodelación del hogar

Si desea obtener más información acerca del envenenamiento con plomo, llame al 1-877-DCA-LEAD.



Renuncia de responsabilidad: los consejos que se ofrecen en este documento se basan en el conocimiento más actualizado sobre el control de los peligros del plomo y la tecnología disponible en el momento en que fue escrito. Los usuarios se responsabilizan de todos los riesgos asociados con su fiabilidad en los consejos de trabajo y asumen la responsabilidad total por su criterio propio e independiente sobre el uso de este documento, así como su modificación y adaptación, de la forma apropiada. Ni el Gobierno del Estado de New Jersey ni sus empleados ofrecen garantías, expresas o implícitas, ni asumen ninguna responsabilidad legal por el uso o los resultados de la información, productos o procesos descritos en este documento.

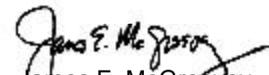
Saludos del Gobernador McGreevey y de la Comisionada Levin

Parte de ser propietario de una casa es hacer las remodelaciones, tales como pintarla o cambiarle las ventanas. La remodelación de su casa demuestra su orgullo como propietario, crea un mejor lugar donde vivir y aumenta el valor de la propiedad. Pero sea que usted haga el trabajo directamente o que contrate a un profesional, hay consideraciones importantes de seguridad que deben tomar en cuenta antes de comenzar a trabajar, especialmente en lo relacionado a las pinturas a base de plomo.

Por eso, el Programa para el Control de Peligros de las Pinturas a Base de Plomo del Departamento de Asuntos Comunitarios (DCA, siglas en inglés) ha elaborado este folleto. Esperamos que le ayude a asegurarse que cuando tenga proyectos de remodelación donde haya pinturas a base de plomo, usted se encuentre lo más seguro y protegido posible. Este folleto le explica cada paso del proyecto, de principio a fin. Las indicaciones sencillas que incluyen desde la preparación hasta la limpieza, le brindan consejos excelentes para trabajar de forma segura y limpia con el plomo.

También lo invitamos a que revise otros materiales sobre pinturas a base de plomo proporcionados por la DCA para garantizar que realicemos un esfuerzo conjunto para la protección de las familias de New Jersey contra el envenenamiento con plomo.

Son los mejores deseos de,


James E. McGreevey
Gobernador


Susan Bass Levin
Comisionada



La División de Vivienda y Recursos Comunitarios (DCA, siglas en inglés), está comprometida a construir vecindarios. A través de su trabajo con organizaciones sin fines de lucro, municipalidades, compañías privadas de construcción y la Agencia de Financiamiento de Hipotecas y Viviendas (HMFA, siglas en inglés) de New Jersey, la División tiene a su cargo los programas de préstamos y financiamientos que fomentan el desarrollo económico y comunitario a través de la vivienda y otros servicios.

El Programa de Control de Peligros de las Pinturas a Base de Plomo de la División tiene como fin proporcionar información sobre el envenenamiento con plomo a las personas que residen en viviendas que reciben fondos de la DCA y financiamiento del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de Estados Unidos.

Si desea más información sobre el envenenamiento con plomo, llame a 1-877-DCA-LEAD.

Departamento de Asuntos Comunitarios de New Jersey
División de Vivienda y Recursos Comunitarios
P.O. Box 811
Trenton, NJ 08625-0811
1-877-DCA-LEAD
www.nj.gov/dca/dhcr
E-mail: dhcr@dca.state.nj.us
Nueva impresión – Agosto del 2003



James E. McGreevey
Governor



Susan Bass Levin
Commissioner



Protección para realizar trabajos con plomo: Una guía con consejos para protegerse contra el plomo cuando se realicen trabajos de pintura y remodelación del hogar



Departamento de Asuntos Comunitarios
de New Jersey

Programa para el Control de Peligros
de las Pinturas a Base de Plomo



James E. McGreevey
Governor



Susan Bass Levin
Commissioner

¡Cómo prepararse!

La única forma de saber si su casa tiene pintura a base de plomo es dándola a analizar a un contratista certificado para hacer evaluaciones de plomo o enviando a analizar una costra de pintura seca a un laboratorio ambiental. Antes de comenzar un proyecto de reparación o mejoras de su hogar, asegúrese que un inspector revise su casa para detectar posibles problemas que puedan afectar las superficies pintadas, inspeccione el cuarto donde usted está trabajando para determinar la causa del descascamiento o peladura de la pintura y en especial las fuentes de humedad.

Trate de encontrar:

- Fugas en las válvulas del radiador
- Fugas alrededor de las aberturas de las ventanas causadas por la falta del calafateo o la masilla en la parte exterior
- Fugas en las tuberías de los cuartos encima o adyacentes al área del proyecto
- Goteras en el techo y los daños consecuentes causados por el agua en los cielos rasos y paredes, particularmente a lo largo de las paredes exteriores.

¡Antes de empezar!

- Aleje a los niños y mujeres embarazadas de las áreas de trabajo
- Trabaje en un cuarto a la vez
- Saque las alfombras del área y la mayor cantidad de muebles que pueda del área donde va a estar trabajando
- Cubra todo el resto de los muebles con plástico de 6 milímetros, fijándolo bien con cinta adhesiva
- Cierre el área de trabajo pegando con cinta adhesiva un plástico de 6 milímetros alrededor de todas las puertas, ventanas, pisos, suelos y otras superficies expuestas
- Apague los sistemas automáticos de calefacción o aire acondicionado y cubra las rejillas con plástico de 6 milímetros, pegándolo firmemente con cinta adhesiva
- No utilice abanicos en el área donde está trabajando
- Tenga cuidado de no arrastrar polvo en los zapatos fuera del área de trabajo
- No coma, tome ni fume en el área de trabajo
- Utilice un rociador para plantas para mojar las superficies de trabajo antes de raspar y lijar a mano. Además, si coloca trapos para proteger el suelo, asegúrese de humedecerlos antes de enrollarlos para deshacerse de ellos
- Sólo se debe permitir a los trabajadores en el área de trabajo hasta que se haya completado el trabajo

Protección para realizar trabajos con plomo: Tips for Lead-Safe Practices for Painting and Home Improvement Jobs

Trabajo al aire libre

- Cierre todas las ventanas y puertas, así como las ventanas que queden cerca o las aberturas que se encuentren a menos de 20 pies de su área de trabajo
- Coloque un plástico de 6 milímetros de grosor en el piso, pegado firmemente con cinta adhesiva a la plataforma de fundación de la casa
- Cubra las plantas y las flores con plástico de 6 milímetros de grosor, pegándolo firmemente con cinta adhesiva
- No trabaje si está lloviendo o hay viento
- No coloque una escalera directamente sobre el plástico, ya que podría resbalarse
- Mueva todos los muebles de jardín, los juegos de los niños, las cajas de arena, los juguetes, las parrillas de barbacoa, etc., al menos a 20 pies de distancia de su área de trabajo. Si no puede quitarlos, deberá cubrirlos con un plástico de 6 milímetros de grosor fijado firmemente con cinta adhesiva.

Uso de las herramientas apropiadas

Es posible que usted ya tenga algunas de estas herramientas en su casa, de forma que haga un inventario rápido, ¡antes de salir a comprarlas!

Le recomendamos que use:

- Vestimenta protectora, tal como gafas de protección, guantes desechables, gorra, cubiertas para los zapatos, etc.
- Cinta adhesiva para electricistas
- Sábanas plásticas de 6 milímetros de grosor
- Un trapeador y tres cubetas
- Limpiador para usos múltiples o específico para limpiar el plomo
- Botellas de aerosol o rociadores para plantas
- Bolsas plásticas de gran resistencia
- Trapos desechables o toallas de papel
- Aspiradora con Filtro de Alta Eficiencia para Partículas de Aire (HEPA, siglas en inglés) (Llame al 1-877-DCA-LEAD para obtener información sobre el alquiler o la compra de una aspiradora con filtro HEPA).

Medidas de seguridad para trabajar con plomo

Quitar la pintura a base de plomo de forma segura es un proceso que consume tiempo. Debe quitarla lentamente y usar métodos que desprendan la menor cantidad de polvo posible.

A continuación le damos algunos consejos:

- Nunca raspe en seco, siempre moje las superficies antes de rasparlas
- Nunca raspe con lijadora eléctrica ni con chorro de agua a presión
- No queme la pintura con fuego o antorchas eléctricas
- Puede utilizar soluciones químicas para desprender la pintura, excepto aquéllas que contienen cloruro de metileno
- Utilice pistolas de calor, excepto las que operan a más de 1,100°F
- Compre una aspiradora con filtro HEPA que pueda usarse de forma segura donde hay polvo de plomo

Limpieza

Siempre limpie al terminar el día de trabajo.

- Cámbiese la ropa y zapatos de trabajo antes de salir del área de trabajo
- Lávese las manos y la cara inmediatamente después de salir del área de trabajo
- Dúchese y lávese el cabello lo antes que pueda después de haber terminado el trabajo o limpieza
- Lave la ropa de trabajo aparte del resto de la ropa de la familia



¡Asegúrese de comprobar que no haya quedado polvo de plomo cuando se termine el trabajo!

- Considere contratar a un profesional que realice pruebas para detectar la contaminación con polvo de plomo después de la limpieza final
- Llame a su Departamento de Salud local, la Oficina de Vivienda o Desarrollo Comunitario o comuníquese con el 1-877-DCA-LEAD para obtener información sobre compañías que hacen pruebas para detectar el plomo

Recuerde hacer una limpieza final y profunda del área de trabajo

- Coloque todo el polvo y los cascarones de pintura en bolsas de basura dobles
- aspire las paredes, pisos y alfombras de pared a pared con una aspiradora equipada con un filtro HEPA
- Enrolle las sábanas plásticas de 6 milímetros con todo cuidado hacia adentro (evitando que el polvo salga volando) y métalas en bolsas de basura dobles para desecharlas
- Use tres cubetas cuando haga la limpieza: una con el limpiador y el agua, la segunda con agua limpia para enjuagar el trapeador y la tercera para exprimir el trapeador. Cambie el agua de enjuague con frecuencia
- Lave los pisos, paredes, etc. con un limpiador de múltiples usos y trapos desechables o toallas de papel y luego enjuague todo bien. Cambie el agua de enjuague con frecuencia
- Limpie todas las herramientas
- Tire las toallas en bolsas plásticas de basura
- Nunca queme los desechos de plomo

